



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UPOV

DC/49 Rev.

ORIGINAL: English/anglais/
 englisch

DATE: October 12, 1978

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

GENEVA

DIPLOMATIC CONFERENCE ON THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

Geneva, October 9 to 23, 1978

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 30(1) (a)

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 30.1)a)

ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 30 ABSATZ 1 BUCHSTABE a

submitted by the Delegation of the Netherlands

présentée par la délégation des Pays-Bas

von der Delegation der Niederlande vorgelegt

It is proposed that Article 30(1) (a) be drafted as follows:

"Ensure to nationals of any member State of the Union the same appropriate legal remedies for the effective defence of the rights provided for in this Convention as to its own nationals, provided that the conditions and formalities imposed upon nationals are complied with."

* * *

Il est proposé de rédiger l'article 30.1)a) comme suit:

"A assurer aux ressortissants de tout Etat de l'Union les mêmes recours légaux appropriés leur permettant de défendre efficacement les droits prévus par la présente Convention que ceux assurés à ses propres nationaux, sous réserve de l'accomplissement des formalités imposées aux nationaux."

* * *

Es wird vorgeschlagen, Artikel 30 Absatz 1 Buchstabe a wie folgt zu fassen:

"Den Angehörigen jedes Verbandsstaats die gleichen geeigneten Rechtsmittel zu gewährleisten, die ihnen eine wirksame Wahrung der in diesem Übereinkommen vorgesehenen Rechte ermöglichen wie den eigenen Staatsangehörigen, sofern sie den Verpflichtungen und Formalitäten genügen, die den Staatsangehörigen auferlegt sind."

[End of document;
Fin du document;
Ende des Dokuments]